

Bulletin spécial

Journée internationale de la danse 2019

Institut International du Théâtre ITI
en partenariat avec
Danse Comité de l'ITI
World Dance Alliance WDA



Journée Mondiale du Théâtre & Journée Internationale de la Danse

Karima MANSOUR, Egypt : Auteur du message de la Journée mondial du théâtre 2019

Chaque année, le Conseil exécutif de l'ITI, en partenariat avec le Comité de la danse de l'ITI et World Dance Alliance, choisit une personnalité de danse exceptionnelle pour écrire le message de la Journée internationale de la danse, célébrée depuis 1982 pendant le 29 avril, dans le monde entier.

C'est un grand plaisir et honneur de vous annoncer officiellement que

Karima MANSOUR de l'Égypte, danseuse, chorégraphe, et éducatrice de la danse exceptionnel, a été sélectionnée pour écrire le message pour 2019.



copyright by Hamdy Reda

Ci-joint vous trouvez le message en anglais (original) et français.

De plus, vous trouvez la biographie dans les deux langues et deux photos de portrait de l'auteure par Hamdy Reda et en plus deux photos d'action de Karima MANSOUR par de Bassam Al Zoghbi qui sont libre de droits (mais le photographe doit être mentionné).

Attention : Contrairement aux années précédentes, vous pouvez désormais publier le message et sa traduction immédiatement. La raison en est que, dans les pays où le

message et sa traduction immédiatement. La raison en est que, dans les pays où le message a été distribué aux institutions de danse, aux groupes et professionnelles intéressés et aux médias / à la presse très tôt, la diffusion et la promotion du message ont été les plus fortes. Et c'est l'objectif du message : atteindre et inspirer autant de personnes que possibles avec le message.

Si vous souhaitez traduire le message dans votre langue, contactez le Centre de l'ITI de votre pays www.iti-worldwide.org/centres.html ou le Secrétariat général de l'ITI (tom.johnson@iti-worldwide.org pour savoir s'il y a déjà une traduction en cours de préparation).

S'il n'y a pas de Centre de l'ITI dans votre pays, n'hésitez pas à traduire le message et à envoyer la traduction à tom.johnson@iti-worldwide.org. Veuillez indiquer le nom de la traductrice ou du traducteur à la fin du message. Après réception, il sera mis sur le site Web de l'ITI et de la Journée mondiale de la danse pour une utilisation ultérieure.

Important : Le message (version originale ou traduction), la biographie et la photo existe pour être utilisé par les institutions de la danse, les troupes de danse, les professionnelles de la danse, les aficionados de la danse, les universités et les écoles de la danse, etc. Il devait être publié, circulé, envoyé aux médias et à la presse, faire partie d'un événement, être lu avant un spectacle, etc. Vous trouverez de nombreuses manières de l'utiliser dans le document PDF ci-joint : « Comment célébrer la Journée internationale de la danse ».

Si vous créez un événement pour la Journée internationale de la danse, veuillez envoyer les informations concernant l'heure, le lieu et le programme de votre événement à news@iti-worldwide.org afin qu'il soit disponible sur la carte virtuelle à l'adresse suivante :

www.international-dance-day.org/worldwideevents.html

Vive la danse ! Viva la danza ! Long live dance !

Tobias BIANCONE
Directeur générale de l'ITI

CHEN Zhonhgwen
Diréctrice générale adjointe de l'ITI

Tom JOHNSON
Agent de projet de l'ITI
tom.johnson@iti-worldwide.org

Fichiers joints :

- [Message 2019 de la Journée internationale de la danse en anglais \(version originale\) en Word](#)
- [Message 2019 de la Journée internationale de la danse, version française \(traduction\) en Word](#)
- Biographie 2019 Karima MANSOUR en [version anglaise](#) et [française](#) Word
- [Photo 1 de portrait de Karima MANSOUR par Hamdy Reda en JPEG](#)
- [Photo 2 de portrait de Karima MANSOUR par Hamdy Reda en JPEG](#)
- [Photo 1 d'action de Karima MANSOUR par Bassam Al Zoghbi en JPEG](#)
- [Photo 1 d'action de Karima MANSOUR par Bassam Al Zoghbi en JPEG](#)
- Comment célébrer la Journée internationale de la danse, [version française](#) et

Message pour la Journée Internationale de la Danse 2019

Karima MANSOUR, Égypte

Danseuse, chorégraphe et éducatrice

Au commencement était le mouvement... Depuis l'aube des temps, la danse est un puissant moyen d'expression et de célébration. Depuis les fresques des pharaons d'Égypte, elle continue d'inspirer les faiseurs de danse d'aujourd'hui. Par la danse, on rendait présent les multiples dieux et déesses de la danse, et tous les concepts et le sens dont ils sont porteurs. Tel l'équilibre évoquant la justice, la musicalité, la tonalité, les consciences individuelles et cosmiques, et beaucoup plus encore.

J'ai lu un jour : « Du temps des pharaons, on estimait que la danse élevait l'esprit du danseur et ceux de l'audience de spectateurs ou de participants. La musique et la danse comptent parmi les plus hauts élans de la condition humaine. Elle peut aussi reconforter les gens des déceptions et des pertes de la vie ».

Tous, nous parlons le langage du mouvement. Le mouvement est un langage universel qui appartient à chacun, si seulement nous libérons notre sensorialité et écoutons. Écouter est une nécessité, écouter sans interférence, écouter sans jugement, écouter en silence et laisser le mouvement traverser notre corps dans l'instant. Parce que chaque chose en nous et autour de nous est mouvement, mouvement perpétuel.

En écoutant les battements de notre cœur, nous pouvons éprouver la danse de la vie. Cette danse qui demande mouvement, agilité et plasticité, comme une chorégraphie éternellement changeante.

En ces jours, cette époque, où les connexions et la connectivité ont pris en charge de renouveler le sens de la vie, nous touchons aux abîmes de notre capacité à nous relier... La danse reste l'agir le plus recherché pour nous aider à rétablir les connexions perdues. La danse nous ramène à nos racines, au sens culturel du terme, mais aussi à nos racines les plus immédiatement ressenties, les plus personnelles, individuelles, celles qui forment le noyau ou le cœur de notre chemin. Celles qui nous permettent d'être des animaux sociaux. Ce n'est qu'en écoutant notre rythme intérieur que nous nous connectons à nous-même et que nous sommes réellement capables d'établir la communication avec l'autre.

C'est dans la danse que les cultures se donnent en partage et que les frontières se dissolvent dans un lieu d'inclusion et d'unité, où l'on parle le langage muet de l'universalité.

Le corps est un outil d'expression, le véhicule de notre voix, de nos pensées, de nos sentiments, de notre histoire, de notre être et de notre existence. Il est notre désir d'expression et de relation qui prend forme dans le mouvement.

La danse est un lieu qui permet à chacun de se connecter avec sa vérité, mais pour cela, un espace de calme est nécessaire. La danse nous connecte et nous permet de nous sentir complets. Et c'est seulement avec cette sensation que nous trouvons la paix. Avec la paix vient le silence. Et c'est par le silence que nous entendons,

écoutons et parlons. C'est par la quiétude que nous apprenons à danser nos vérités et que la danse devient pertinente.

Le mouvement et la danse forment le lieu où nous pouvons évoluer entre le vertical et l'horizontal, de haut en bas et vice-versa. Le mouvement et la danse sont là où le chaos peut être créé et réorganisé, ou pas... Là, nous sommes à même de créer nos propres réalités, dans un flux de moments fugaces et éphémères. Des moments qui peuvent nous toucher et rester dans notre mémoire, nous inspirer et nous transformer, nous-même et l'autre, pour la vie. Là, est le pouvoir d'une expression vraie et donc le pouvoir de la danse. Voilà ce qui advient quand le corps ne ment pas, qu'il écoute sa vérité et qu'il l'exprime.

La danse est un guérisseur. La danse est le lieu où l'humanité peut s'assembler.

J'invite toutes et tous à aller par-delà les frontières, à dépasser les crises identitaires, les nationalismes et les schémas préétablis. Puisseons-nous nous affranchir de ces limitations pour trouver le moment et l'élan de ce langage universel. Je vous invite toutes et tous à danser au rythme de vos battements de cœur, de votre vérité intérieure, parce que c'est à partir de ces mouvements subtils, menant à des révolutions intérieures, qu'adviennent les réels changements.



[>>ITI Website](#)



[>>If you want to receive the newsletter in French, please click here](#)

Copyright © 2019 International Theatre Institute ITI, All rights reserved.

Our mailing address is:
International Theatre Institute ITI
UNESCO, 1 rue Miollis
Paris 75015
France

[Add us to your address book](#)

[unsubscribe from this list](#) [update subscription preferences](#)



